

# DIN EN 81-70:2005-09 (D)

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen - Besondere Anwendungen für Personen- und Lastenaufzüge - Teil 70: Zugänglichkeit von Aufzügen für Personen einschließlich Personen mit Behinderungen; Deutsche Fassung EN 81-70:2003 + A1:2004

---

Inhalt	Seite
Vorwort.....	4
Vorwort zur Änderung 1 .....	5
0 Einleitung .....	6
0.1 Allgemeines .....	6
0.2 Grundsätze.....	6
0.3 Voraussetzungen .....	7
0.4 Absprachen.....	7
1 Anwendungsbereich .....	8
2 Normative Verweisungen .....	8
3 Begriffe .....	9
4 Signifikante Gefährdungen und Barrieren bei der Zugänglichkeit .....	9
5 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen .....	10
5.1 Allgemeines .....	10
5.2 Zugänge – Türöffnungen .....	10
5.3 Fahrkorbabmessungen und -einrichtungen, Anhalte-/Nachregulierungsgenauigkeit .....	10
5.4 Befehlsgeber und Anzeigen .....	12
6 Festlegung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen .....	16
7 Benutzerinformation .....	18
7.1 Allgemeines .....	18
7.2 Informationen für den Betreiber .....	18
Anhang A (informativ) Allgemeine Bemerkungen zur Zugänglichkeit.....	19
Anhang B (normativ) Kategorien von Behinderungen und berücksichtigte Behinderungen .....	21
Anhang C (normativ) Risikobeurteilung .....	22
Anhang D (informativ) Allergie verursachende Werkstoffe .....	23
D.1 Allgemeines .....	23
D.2 Nickel .....	23
D.3 Chrom .....	23
D.4 Kobalt .....	23
D.5 Werkstoffe auf Oberflächen .....	23
D.6 Reinigung und Lüftung des Fahrkorbs .....	23
Anhang E (informativ) Leitfaden für Maßnahmen für blinde und sehbehinderte Personen .....	24
E.1 Allgemeines .....	24
E.2 Farb-/Farbtonkontrastierung und Oberflächenbeschaffenheit .....	24
E.3 Beleuchtung.....	24
E.4 Tastbare Zeichen und Symbole, Braille .....	24
E.5 Haltestelle.....	25
E.6 Fahrkorb .....	25
Anhang F (normativ) Zehnertastatur .....	26
F.1 Allgemeines .....	26
F.2 Beschaffenheitsanforderungen .....	26
Anhang G (informativ) Weitere Einrichtungen.....	27
G.1 Extragroße (XL) Befehlsgeber.....	27
G.2 Ferneingabe von Rufen .....	28
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 95/16/EG .....	29
Literaturhinweise.....	30

**Bilder**

<b>Bild F.1 — Darstellung einer Zehnertastatur .....</b>	<b>26</b>
<b>Bild G.1 — Befehlsgeber im Fahrkorb (Typ XL), Seitenansicht (Beispiel).....</b>	<b>28</b>
<b>Bild G.2 — Beispiel für die Anordnung einer Reihe quadratischer Taster.....</b>	<b>28</b>
<b>Bild G.3 — Beispiel für die Anordnung von zwei Reihen runder Taster.....</b>	<b>28</b>

**Tabellen**

<b>Tabelle 1 — Mindestabmessungen für Fahrkörbe mit einem einzelnen Zugang oder mit zwei gegenüberliegenden Zugängen .....</b>	<b>11</b>
<b>Tabelle 2 — Befehlsgeber – Anforderungen .....</b>	<b>14</b>
<b>Tabelle 3 — Verfahren zum Nachweis der Konformität .....</b>	<b>16</b>
<b>Tabelle B.1 — Behinderungen im Anwendungsbereich der Norm.....</b>	<b>21</b>
<b>Tabelle B.2 — Behinderungen außerhalb des Anwendungsbereichs der Norm .....</b>	<b>21</b>
<b>Tabelle C.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen .....</b>	<b>22</b>
<b>Tabelle C.2 — Liste der Anforderungen für die Zugänglichkeit .....</b>	<b>22</b>
<b>Tabelle ZA. — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und der Richtlinie 95/16/EG .....</b>	<b>29</b>